

RN. Pre. 31/17

Warszawa, 7 listopada 2017 r.

Pan Jan Mosiński
Poseł na Sejm RP
ul. Zamkowa 18-20
62-800 Kalisz
woj. wielkopolskie

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowny Panie Posle!

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

W imieniu członków Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, największego stowarzyszenia tłumaczy w Polsce, zrzeszającego największą liczbę tłumaczy przysięgłych, pragnę podziękować Panu za złożenie Zapytania nr 4443 w sprawie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych dnia 19 września 2017 r.

Tłumacze przysięgli są jedyną grupą zawodową, której wynagrodzenie nie było podwyższane od 14 lat (sic!) – zatem w konsekwencji realnie bardzo spadło. Obowiązujące dzisiaj stawki wynagrodzeń tłumaczy przysięgłych obliczone zostały na podstawie ogłaszanej przez GUS statystycznej kwoty bazowej (1603,56 zł!) z 2002 roku. Od tego czasu kwota bazowa wzrosła o 110%, wynagrodzenie minimalne brutto o 163%, przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w administracji publicznej o 93% - a stawki wynagrodzenia tłumaczy pozostały niezmienione, na poziomie z 2002 roku.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Towarzystwo TEPIS od 12 lat zwraca się rok rocznie do kolejnych ministrów sprawiedliwości o waloryzację i przywrócenie mechanizmu indeksacji stawek w odniesieniu do kwoty bazowej. Towarzystwo było w 2014 r. inicjatorem powołanego w 2015 r. Zespołu do przeglądu i oceny funkcjonowania ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego i działań zmierzających do zmiany rozporządzenia w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumaczy przysięgłych. Podczas spotkania Zespołu w dniu 10 października br. zostaliśmy powiadomieni o negatywnym stanowisku władz Ministerstwa Sprawiedliwości dotyczącym możliwości podwyższenia stawek wynagrodzenia.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

W odpowiedzi podsekretarza stanu w Ministerstwie Sprawiedliwości Marcina Warchoła z dnia 31 października 2017 r. na zapytania Pana Posła nr 4443 czytamy jednakże: „Prace Zespołu nie zostały jeszcze zakończone, ale jednym z omawianych tematów jest wysokość wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych za tłumaczenia wykonane na zlecenie organów państwowych. W tej chwili nie jest możliwe przewidzenie rezultatów prac Zespołu w tym zakresie oraz perspektywy wprowadzenia w życie wypracowanych rozwiązań.”

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

Dziękując raz jeszcze za złożenie zapytania mam nadzieję, że zechce Pan spotkać się

z przedstawicielami Towarzystwa podczas Pana pobytu w Warszawie.

Z szacunkiem i wyrazami szacunku


Zofia Rybińska
prezes PT TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS